

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 korona.
Egyes szám ára
6 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papirkereskedés - könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZÍNLAPJA.



Igen fontos mind-
azoknak, kik szem-
üveget viselnek.

**Reflexmentes
új „PEROS“**

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész
által törvényileg védve
homogén fényáttörő kristályüveg
Az üvegeret fényzavaró hatásoktól teljesen ment.
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“
üvegek a legtökéletesebbek a tiszta, pon-
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:
Kecskeméti Sándornál,
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

A „Lebonnardapó“ szövege.

Temesvár, márcz. 12.

I. felvonás.

Lebonnard papa, nyugalomba vonult
öreg órás, imádja leányát, Jeannet, s sze-
retné őt férjhez adni olyanhoz, a kit a leány
szeret. Lebonnardné és d'Estrey márkí titok-
ban azt tervezik, hogy Jeannet a nemes
származású Martignachoz adják nőül, de
Lebonnard annak az ábrándnak él, hogy
leánya beleszeret André doktorba, a ki ön-
feláldozóan ápolta az öreg urat nehéz be-
tegsége idején. Ezt az öreg ur ki is jelenti,



Barthos Gyula.

Lebonnardné azonban, amidőn az orvos
belép, udvariasan kiköszörözteti. Lebonnard
mégis kijelenti, hogy Jeannet dr. Andréhez
adja nőül.

II. felvonás.

Róbert jó szemme nézi hugának, Jean-
nenak, dr. André iránt érzett szerelmét. Le-
bonnard elhivatja az orvost. Az nagyon
félénken viselkedik, de az öreg bizonyos
felőle, hogy szereti a lányt. S azért minden
teketória nélkül odaigéri neki Jeannet. Az
orvos erre felfedi hosszas habozásának okát
s elárulja születése titkát. Elmondja, hogy
ő házasságon kívül született. Midőn egyedül
marad a fiával, bejelenti ennek is a házassá-
got. Róbert ielforr:

— Hogyan, egy fattyu jusson be csa-
ládomba?

Lebonnard azonban nagy felhevülésé-
ben egészen közel lép hozzá s odakiáltja:

— Az vagy te is, szerencsétlen!
S kimegy. Ekkor érkezik meg dr. André.
Róbert visszautasítja az élbe nyújtott kezét.
A két fiatal ember végignézi egymást, André
azután nyugodtan s egyszerűen mondja:

— Miután ön ilyen módon ellenzi ezt
a házasságot, nos hát: ez a házasság meg-
lesz!

III. felvonás.

Lebonnardon kívül mindenki ellenzi
Jeannenak dr. Andréval való házasságát, a
kinek botrányos származása csakhamar
pletyka tárgyává lesz a kis városkában. Ró-
bert meg akarja hugát győzni arról, hogy
le kell mondania erről a házasságról, a
mely lehetetlenné tenné bátyjának d'Estrey

márki leányával kötendő házasságát. Jean-
net felháborítja bátyjának önzése s most
ezt — első ízben — szemére is veti. Most
azután Blanche d'Estrey iparkodik őt szán-
dékáról lebeszélni, de az óraműves Lebon-
nard leánya felháborodik azon, hogy az
arisztokrata leánya, ha csakugyan szereti
Róbertet, kész róla lemondani csak azért
mert Jeanne egy becsületes, de szegény
emberhez akar nőül menni: Sirva fakad s
visszavonul szobájába.

— Ki rikatta meg az én leányomat? —
kiált fel Lebonnard, a ki éppen ekkor top-
pan be. Az első a kivel találkozik, a fele-
sége, a ki rögtön el akarja téríteni tervétől.
Lebonnard haragra fakad, dühre kél s fel-
háborodva tudatja feleségével, hogy tudja
az ő titkát. Elmondja, hogy eddig csak lá-
nyára való tekintetből tartotta meg hideg-
vérét és türelmét, de hogy a lánynak védel-
mére a legvégsőbb eszközöket is képes meg-
ragadni. Lebonnardné reszket, de a férje
most már nem hagy alább, szidja, fenye-
geti. Ekkor belép Róbert s anyja védelmére
kemény szavakkal illeti Lebonnardot. Az
öreg, a ki oly soká tartogatta a végzetes
titkot, most kipattantja:

— Elég legyen! Hallgass, te fattyu!

Az anya és fia megdöbbennek. Róbert
összetörik e szavak sulya alatt s eszméletét
veszti.

IV. felvonás.

Róbert súlyos betegségbe esik. Lebon-
nard-t furdalja a lelkiismeret, hogy ily bajt
okozott mértéktelen dühével. Dr. André, a
ki Róbertet ápolja, megelégszik azzal a tu-
dattal, hogy Jeanne szereti őt. Várja Ró-
bert meggyógyulását, mert Jeanne csak
azután akar feleségévé lenni. Róbert ezalatt
tudtára adja a márkinak, hogy beáll kato-
nak és a gyarmatokra megy. Ez megdön-
hetetlen szándéka. Ekkor d'Estrey márkí
bizalmasan feltárja előtte, hogy ő, Róbert,
a márki egy ígyvertársának, Saint-Aubly
grófnak a fia. Hisz úgy szerette piczi korá-
ban, mielőtt tudta volna titkát! Lebon-
nard könyörög a márkinak, hogy ne en-
gedje Róbertet távozni. Oly megindítóan
könyörög, hogy Róbert maga is elágyul.
Róbert tudniillik mindent meghallott, egész
gyermeksége történetét, a melyet most Le-
bonnard fölelevenít, az első öleléseket a
czirogatásokat, az első örömeiket. Aztán
elmondja, mily meggondolatlanul, önkéntel-
lenül pattantotta ki a titkot, a midőn már
késő volt a mondottakat visszavonni.

Lebonnard megindulva kérdi a márkit:
— Mondja neki, hogy ezután is atyjá-
nak hívjon mint régen...

Lebonnard szíve örömtől dobog és
gyöngédsége mindenre kiárad.



Báli
Soirée
Színházi
Schönberger Miksa Fiai
divatáruháza
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.
Naponta érkezések uri-
és női divatcikkekben.
Telefon 664 Parfumerie française

Az előkelő közönség
részére csakis
elsőrendű alkalmi és
utcai cipők
Gerő
cipőraktárában
Jenő herceg-utca 5.
Egyedüli raktár
Kobrak és F. L. P.
cipőkben.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA mindennap
ujdonságok érkeznek

Kölzer

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Uj ékszer üzlet!
Merczy-Jenő her-
czeg-utca sarkán
Temesvár
Belváros

Drachler Vilmos

— Hus —
választék: órák,
arany és ezüstárakban
china-ezüst dísz tárgyakban

Órajavítások elfogadtatnak.
Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

Ruschil Rezsőcsemege- bor- és
füszerkereskedés

Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Krayer Józsefdrogueria-, illatszer-
és festékkereskedés

a „kigyóhoz“

Temesvár-Belváros

Hunyady-utca.

Telefon 171.

Telefon 171.

Felvonás közben.

A komikus, mint karmester.

— Mikor a karmester sztrájkol. —

A múlt hét egyik estjén olyan mulat-
ságos és furcsa dolog esett meg a debre-
czeni színházban, mely kétségtelenül párat-
lanul áll a színházi krónikákban.

Az esetnek, a mely a közönség köré-
ben is nagy feltűnést és még nagyobb de-
rűtséget keltett, az volt az előzménye, hogy
a színházi bíróság — valamely hibáért —
negyedhavi gázsijának elvesztésére ítélte
Huber Miksát, a Zilahy társulatának kar-
mesterét.

A karmester módfelett felbőszült a
„drákói“ ítéleten és már a színházi törvény-
szék tárgyalása és az ő érzékenyen sújtó
ítélet kimondása után kijelentette:

— Sztrájkba lépek! Én többet ebben a
színházban nem dirigálok!

Nem igen vették komolyan a fenyege-
tést mindaddig, a míg a karmester fenyege-
tését tényleg be nem váltotta.

Estére a postás fiú és a huga című
operett volt előadásra kitűzve, elérkezett az
előadás kezdetének az ideje és a karmester
nem jelent meg a színházban. Csakugyan
sztrájkba lépett. Tüvé tették érte az egész
várost, keresték mindenütt, de a karmester
eltűnt, mintha a föld nyelte volna el.

A közönség már összegyülekezett a
nézőtérre, az igazgató kétségbeesve lótot-
futott és már-már arra gondoltak, hogy —
miután nincs karmester — kihirdetik, hogy
az előadás elmarad.

Ekkor, az utolsó pillanatban előállott
Polgár Sándor, a társulat buffó-komikusa,
egy mentő ideával:

— Beugrom a karmester helyett! El-
játszom a szerepét!

Ugy is lett. A debreczeni színházban
katonazenekar játszik, Polgár felöltözött hát
katonakarmesteri egyenruhába, kimaszkí-
rozta Huber karmesterét és pontban fél
nyolczkor megjelent a karmesteri pulpitu-
son. A dirigáláshoz természetesen nem ért
és ilyenformán csak markirozva dirigálta
végig a darabot. A zenészek és az éneke-
sek már ugys tudták, hogy mi a dolguk és
igy az előadás — minden különösebb baj
nélkül — lezajlott.

Másnap — az igazi karmester még min-
dig ragaszkodott a sztrájkhoz — Zilahy
igazgató táviratilag meghívta a Magyar Szin-
ház karmesterét: Békéssy Ferenczet és most
addig, a míg a renitens karmester helyett
ujat szerződött Zilahy, Békéssy vezényli az
előadásokat.

HIREK.

Temesvár, márcz. 12.

— Két előadás. Tegnap két előadás
volt színházunkban. Délután *A kis szöke-
vény* cz. operette került színre mérsékelt
helyárok mellett, este Blumenthal és Kadel-



Th. Csige Böske.

burg bohózatának. *Az arany kakas*-nak
volt a reprizeje. Mindkét előadás telt ház előtt
ment.

— *Lohengrin*. Wagner Richard zene-
drámájának: *Lohengrinnek* holnap lesz a
második előadása. A címszerepet ismét
Bejczy György fogja énekelni, a ki *Ma-
leczkyvel*, *Bejczynével*, *Vajdával*, *Falusssal*
és *Szánthóval* a szombati bemutatón nagy
sikert aratott. A holnapi második előadásra
is a jegyek immár elővételben elkeltek.

— *Két bemutató*. A debreczeni szin-
házban most készülnek Molnár Ferencz:
Józi cz. bohózatának az előadására, mely-
nek különös érdekessége lesz, hogy a cím-
szerepet, mely kitűnő gyermekszerep, Zi-
lahy Gyula színgazgató kis fia: Zilahy Pali
fogja játszani. A kolozsvári színházban teg-
napelőtt este került színre a *Baccarat*,
melyben nagy sikere volt Tóvölgyi Margit-
nak, Horváth Paulának, Laczkó Arankának,
Janovics Jenőnek és Sebestyén Géának.

Krausz Ármin

butorraktára

Temesvár-Belváros
Zápolya-utca 6.**NOVOTNY ANTAL**harangöntőde és vasharanglábgyár
Temesvár-Gyárváros

Ajánlja magát több évi szavatolás
mellett régi harangok ujröntésére,
valamint új harangok és teljes harang-
csoportok előre meghatározott hangok
utáni elkészítésére. Különösen ajánlja
saját találmányu
új modorú átlukasztott harangjait,
melyek felső részükön a hegedűhöz
hasonló S alakú nyílásokkal vannak
ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb
és mélyebb hangok, mint a régi mo-
dorúak. Ily szerkezeti 327 kgos harang
hangban egyenlő 431 kgos régi modorú
haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat,
regi harangok ilyenekkel való ujrászerelését és vertvas
haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díj-
mentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy eredméllyel kitüntetve.

Maison Kinsky

Robes, Modes & Confection

Temesvár-Gyárváros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. — Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.

Saját műterem.

Neumann Alfréd

férfi divatárú kereskedő

Temesvár-Belváros

Jenő herczeg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok
a legfinomabb minőségben.A legdivatosabb férfilingek, gallérok, kéze-
lők. Különlegességek nyakkendőkben.Sétabotok, esőernyők stb. Uri-
divat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

Képeslevelezőlapok

és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók

Csendes Lipót papirkereskedés - könyvnyomda

Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Müller Péter

műfestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár - Gyárváros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

Kardos Gyula

kocsigyártó

Temesvár, Gyárváros

Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.

Kovács-, bogrnár-, nyerges-, fényező-munkák
és mindennemű javítások a legolcsóbban
elvégeztetnek.

Temesvár-Belváros,
Hunyadi-ut 1.
Képviselve:
Goldner B. Lajos
által.

M. Neumann

Cs. és kir.
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-
mek ruhák áruháza.

Langer Lipót
kárpitós és diszitó
Temesvár-Józsefváros
Bonnác-utca.
Józsefvárosi takarékpénztárral
szemben.

Legújabb kárpitós-
munkák diszes ki-
vitelben állandóan
kiállítva a Scudier-
pavillonban.

Modern diszítések
és izléses szoba-
butorzatok olcsó és
gyors szállítása.
Telefon 699.


„Hungária“ étterem és kávé-
ház színház után.
Előkelő vendégek szórakozó helye.
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárváros
legnagyobb és legolcsóbb
női divat-, selyem- és
konfekció áruháza

**Csendes
és Fischer**
Temesvár Gyárváros
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-
viselők szállítója.
„A tűzoltóhoz“
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

Kolarits Nándor
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-
finomabb angol és belöldi kelmékben
elegáns uri ruhák készítésére.
Különösen felhívom a t. cz.
közönség b. figyelmét a nagy
kedveltségnek örvendő
férfi-ruhák bérleti rendszeremre.


Szomoró Miklós

Műsor.

„TURUL“
cipőgyár r.-t.
Főraktára:
Temesvár-Belváros
Jenőherczeg-tér.
(Agrár palota).



Kedd: *Lohengrin* (páros).
Szerda: *Leányka* (páratlan).
Csütörtök: *Aranylakodalom* (páros).
Péntek: *Aranylakodalom* (páratlan).
Szombat: *Baccarat* (páros).
Vasárnap: d. u. *A peleskei nótárius*.
Este: *János vitéz* (páratlan).

Színházi bonbo-
nok és chokoládék

HAUPT
fűszer-, bor- csemege-
és vadás kereskedés
Temesvár, Belváros
Hungária szállóval szemben.
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és
finom felvágottak

Első magyar kizárólag szabadal-
mazott római és velencei márvány-
mozaikalap, cement-műkö és cement-
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda

ARNOUL KÁROLY
Temesvár-Józsefváros
Bonnác-utca 18. szám.
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.

Zongora-, piano-, orgona-,
harmonium- és czimbalom-gyár

Petrov Antal
zongorakölcsonzóintézet
Temesvár-Józsefváros
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.
saját házában.

Tillschneider Antal utóda
Bőr-, nyereg-,
vadász- és lo-
vágó eszközök
nagy raktára ::

Temesvár Belváros
Koronaherczeg-utca.

Tunner Kornél
sirkóraktár • Temesvár-Gyárváros
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. • Telefon 280-609.

Agátsy Benedek
Temesvár.

Friss virágokból készült csokrok és ko-
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb
kivitelben.

A legjobb magas növésű gyümölcsfák.
Pyramidok-, minta-, és díszfások.
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-
rények, aczélpánczél és könyv-
szekrények, vas- és fémöntöde,
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar
pénzszekrény és gépgyár

ANHEUER J.
TEMESVÁR, Gyárváros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!
Jahner Rezső zsirtalan krémje.
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.

Jahner-puder, 1 doboz ára . . . 1 k. — f.
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.
Jahner-szájviz, 1 üveg ára . . . 1 k. 40 f.
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . . . 1 k. 30 f.
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . . . 2 k. — f.
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . . . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg
4 korona. Naponta szétküldés postával
titoktartás mellett. Megrendelendők:

Jahner Rezső
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 21
Valóságára csak az én gyógyszeráramból származó
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. • Villanyjelvételek eszközölteinek. • Telefon. • TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Legolcsóbb bevásárlási forrás
csakis valódi ékszerekben,
svájci órákban és kitűnő
minőségű látcsövekben.

Engel Mór ékszerész és órás
Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24.

Órajavitások
saját műhelyemben két évi
kezeséggel eszközöltetek.
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárakban
és zsebórákban dus választék
RIEGER E. és F.
ékszerészeknél
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház
Deutsch Testvérek

Ujdonságok a téli idényre női divat-
és konfektio árukban.

Nagy választék színházi blousok, felöltők és főkötőkben.



Folyó szám 164.

Emmer Ferencz Utóda
(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai
egyenruházati cikkek számára

Temesvár-Belváros

Alapított 1863-ban.
Telefon 269.

Hétfő, 1906. évi márczius 12-én.

Évadbérlet 163-ik (páratlan) szám.

Lebonnard apó

Színmű négy felvonásban. Irta: Jean Aicard. Fordította: Dr. Hevesi Sándor.

SZEMÉLYEK:

Lebonnard, gazdag magánzó
Lebonnardné (ötven éves)
Jeanne, (huszonöt éves)
Róbert, (husz éves)
D'Estrey marquis
Blanche, leánya

gyermekeik

Barthos Gyula
N.-Kindlovics
T.-Csige Böske
Szomory Miklós
Réthey Lajos
Harmath Jenny

André, orvos

Márta, Lebonnardék öreg cselédje, Róbert
dajkája
Inas
Egy szolgáló

Falussy István

K.-Kecskeméty
Tihanyi Béla
Pécsi Lajos

Történik: Lebonnardék házában.

Rendes helyárák: Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona
elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártszék a többi sorban 1 korona
60 fillér, harmadrendű zártszék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemeleti
zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártszék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér
karzati álló 40 fillér.

Kezdeté 7¹/₂, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

„Corvina“ zeneműkereskedés
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!
Gül-Baba 6.—
Legvitézebb huszár 6.—
Kültelki hercegnő 6.—



Fenntartott
hely

Reich S. L.

Temesvár-Belváros
Takarékpénztár-utca
butorkereskedő cég hirdetéseire.

A legszebb, legolcsóbb nyomtatványok izléses
Csendes Lipót papirkereskedés modern kivitelben kaphatók
könyvnyomda **Temesvár** Belváros
Zápolya-utca 5.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.